

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 3:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A poza ofiarami stałymi* (składali) również (ofiary) w dniu nowiu (księżycy) i we wszystkie święta poświęcone JAHWE, a także (ofiary) dobrowolne dla JAHWE, składane przez wszystkich chętnych.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poza ofiarami stałymi składali również ofiary w dniu nowiu księżycy oraz w czasie wszystkich świąt poświęconych JAHWE. Składali JAHWE ponadto ofiary dobrowolne przynoszone przez wszystkich chętnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem składali całopalenie nieustanne — zarówno w dni nowiu, jak i każde święto poświęcone JAHWE — oraz <i>dary</i> od każdego, kto składał JAHWE dobrowolną ofiarę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem całopalenie ustawiczne, i na nowiu miesiąca, i na każde uroczyste święto Panu poświęcone, i od każdego dobrowolnie ofiarującego dobrowolną ofiarę Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A po tym całopalenie ustawiczne, tak w pierwsze dni miesiąca, jako i we wszystkie uroczyste święta PANSKIE, które były poświęcone, i we wszystkich, w których z chęci był ofiarowany dar JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie - oprócz całopalenia nieustającego - składali ofiary w szabaty, w dni nowiu i we wszystkie święte uroczystości Pańskie oraz zawsze, gdy ktoś dał dobrowolną ofiarę dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie też oprócz całopalnych ofiar stałych, całopalne ofiary sobotnie oraz na nowiu księżycy i na każde uroczyste święto poświęcone Panu, poza tym ofiary każdego, kto składał dobrowolną ofiarę Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem, oprócz nieustannej ofiary całopalnej, składali też ofiary zarówno w dni nowiu i we wszystkie uroczystości poświęcone JAHWE, jak i wtedy, gdy ktoś składał dobrowolną ofiarę dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Składali więc ofiary całopalne, nieustanne, sobotnie, ofiary w dni nowiu i we wszystkie uroczyste święta JAHWE, oraz ofiary dobrowolne i przynoszone indywidualnie dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie składali ofiarę całopalną codzienną, a także ofiarę w [Święto] Nowiu i na wszystkie uroczyste święta Jahwe; prócz tego także [ofiarę] z wszystkich dobrowolnych darów, jakie każdy składał dla Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після цього постійне цілопалення і на новомісяці і на всі святі празники господні і кожному, що дав добровільну (жертву), добровільне Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem całopalenie ustawiczne, na nów miesiąca oraz na każde uroczyste święto poświęcone WIEKUITEMU, i od

¹⁾ Tj. w każdy szabat.

²⁾ <x>40 28:11-29</x>

			każdego ofiarującego dobrowolną ofiarę WIEKUITEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie była stała ofiara całopalna i ofiara na okresy nowiu oraz na wszystkie uświęcone pory świąteczne JAHWE, a także każdego, kto chętnie złożył JAHWE dobrowolny dar ofiarny.